

FREDRIK SIXTEN

Ett svenskt juloratorium

A Swedish Christmas Oratorio

Sofia Vokalensemble • Diskantkör • Capella Nordica
Helena Ek • Bengt Ollén



FREDRIK SIXTEN *Ett svenskt juloratorium*

A Swedish Christmas Oratorio

DEL I

1 INLEDNINGSKÖR 05:36

DEL II JULBERÄTTELSEN

2 RECITATIV
Vid den tiden 01:36

3 KORAL I
Det mörknar nu 00:51

4 RECITATIV
Medan de befann sig där 00:34

5 KORAL II
Ett leende drar in 00:56

6 RECITATIV
I samma trakt 01:10

7 KÖR
Var inte rädda 01:34

8 RECITATIV
Och plötsligt var där 00:25

9 KÖR
Ära i höjden 01:09

10 RECITATIV
När änglarna hade farit 00:18

11 KÖR
Låt oss gå in till Betlehem 00:52

12 RECITATIV
De skyndade i väg 00:52

13 RECITATIV
Maria tog allt detta till sitt hjärta 00:37

14 KORAL III
Se ur den frusna marken 01:16

15 RECITATIV
Och herdarna vände tillbaka 01:00

16 KORAL IV
Den signade dag 03:24

17 RECITATIV
När Jesus hade fötts 00:30

18 KÖR
Var finns judarnas nyfödde kung? 00:36

19 RECITATIV
När kung Herodes hörde detta 00:41

20 KÖR
I Betlehem i Judeen 00:50

21 RECITATIV
Då kallade Herodes i hemlighet 01:06

22 KÖR
Du Betlehem i Juda land 00:30

23 INTERMEZZO 00:38

24 RECITATIV
Efter att ha lyssnat till kungen 00:48

25 KORAL V
Nu sover staden 02:37

26 RECITATIV
De gick in i huset 01:06

27 RECITATIV
I en dröm blev de sedan tillsagda 00:30

28 KÖR
Stig upp och ta med dig barnet 00:47

29 RECITATIV
Josef steg upp 01:10

30 KORAL VI
Sjung till Gud, som i vår nöd 01:04

31 RECITATIV
När Herodes märkte
att han hade blivit lurad 01:53

32 RECITATIV
Ett rop hörs i Rama 01:18

33 KORAL VII
Vi hoppades, men hoppet släcktes 01:49

34 RECITATIV
När Herodes hade dött 00:16

35 KÖR
Stig upp och ta med dig barnet 00:48

36 RECITATIV
Josef steg upp och tog med sig barnet 00:32

37 RECITATIV
I en dröm blev han tillsagd 01:17

DEL III

38 SLUTKÖR 05:15

Total tid 48:19

A SWEDISH CHRISTMAS ORATORIO premiered December 20, 2009 at the Gothenburg Cathedral, under the direction of Michael Sager. The oratorio is also dedicated to Michael Sager and the choirs of the Gothenburg Cathedral.

“After the huge success of my ‘A Swedish St. Mark Passion’, inspired by Swedish folk tunes, I wanted to create a new oratorio based on the same concept. This time, I chose to collaborate with the famous Swedish poet Ylva Eggehorn, who wrote the lyrics for these hymns. Our intent was to show that there is darkness, poverty, alienation and death in store for the innocent child, the Son of God, lying there in a manger, who will later be crucified. Yet the oratorio is also full of joy and praise.

The contrasts make this story immortal and fascinating. Instead of using different soloists, I chose to use two choirs, each playing different parts in the story, since the Evangelist, the soprano soloist role, is demanding and extensive. The piece is scored for a woodwind quintet, strings and organ.”

Fredrik Sixten

ETT SVENSKT JULORATORIUM uruppfördes den 20 december 2009 i Göteborgs Domkyrka under ledning av Michael Sager. Oratoriet är även tillägnat Michael Sager och domkyrkans körer.

»Efter de stora framgångarna med min ’Markuspassion’, som var influerad av svenska folkmelodier, ville jag skapa ett nytt oratorium av samma karaktär. Denna gång valde jag att samarbeta med den berömda svenska poeten Ylva Eggehorn som skrev dikterna till koralerna. Tillsammans ville vi visa att det finns mörker, fattigdom, främlingskap och död runt det oskyldiga barnet, Guds son, som ligger i krubban och som senare skulle komma att korsfästas. Trots det är oratoriet också fyllt av glädje och lovsång!

Den här berättelsens kontraster gör den både odödlig och fascinerande. I stället för att använda olika solister valde jag att använda mig av två körer, var och en i olika roller i berättelsen. Sopransolistens roll som evangelisten är krävande och omfattande. Verket är komponerat för en blåskvintett, stråkar och orgel.«

Fredrik Sixten

FREDRIK SIXTEN is a Swedish composer, cathedral organist and conductor. Born in 1962, he earned his BA at the Royal College of Music in Stockholm and studied composition with Sven-David Sandström.

Today, he is a prominent composer of church music. One of the most performed and published composers of his generation; his music is now being embraced beyond Sweden’s borders. Sixten’s musical output consists of commissioned pieces and concert works.

“Ave verum corpus”, “Crucifixus” and “Tantum ergo” deserve mention as a cappella choral works, and “Song of Songs” was created for a choir, baritone soloist and organ. There is a “Magnificat” for choir, organ and brass, and “Let there be”, for choir and percussion, was performed by the San Francisco Symphony Chorus for its world premiere in 2010.

In 2004, he made his mark as a composer with his first major piece “A Swedish St. Mark Passion”, for soloists, two choirs and orchestra. The events from the Gospel according to Mark are layered with chorales, with lyrics by Bengt Pohjanen. The music is greatly influenced by Swedish folk music. Another collaboration with Bengt Pohjanen resulted in “Requiem”, which premiered in 2007. The piece is conceived for two soloists, mixed choir and orchestra.

In addition to his choral works, Sixten has also composed pieces for the organ and chamber music.

Currently, he has three CDs to his name: “Mysterium”, with the Ragnar Bohlin Vocal ensemble; “En svensk Markuspassion”, with the Maria Magdalena Motet Choir and orchestra conducted by Ragnar Bohlin; and “Jubilate”, with the Mikaeli Chamber Choir and Anders Eby.

YLVA EGGEHORN, born 1950, is known for her poetry, novels, drama, and lyrics for songs and hymns. She often collaborates with composers, such as Sven-Erik Bäck, Sven-David Sandström, Georg Riedel, and Benny Andersson.

FREDRIK SIXTEN, född i Skövde 1962, är tonsättare och domkyrkoorganist i Härnösands domkyrka. Han har högre organistexamen från Kungliga Musikhögskolan i Stockholm där han även bedrivit studier i komposition för professor Sven-David Sandström.

Idag är Fredrik Sixten en av landets främsta tonsättare av kyrkomusik. Han tillhör de mest publicerade och framförda tonsättarna i sin generation, och sedan några år framförs hans musik alltmer utomlands. Han har skrivit såväl bruksmusik som för konsertscenen. »Ave verum corpus«, »Crucifixus« och »Tantum ergo« kan nämnas bland verken för kör a cappella, och för kör och instrument: »Song of Songs« för kör, barytonsolo och orgel, »Magnificat« för kör, orgel och brassensemble, »Let there be« för kör och slagverk, uruppfört 2010 av San Francisco Symphony Chorus.

Bland Sixtens större verk märks två tidigare oratorier. »En svensk Markuspassion« för soli, två körer och orkester tillkom 2004 och blev hans genombrott som tonsättare. Markusevangeliets handling interfolieras av koralers vars texter är författade av Bengt Pohjanen. Musiken är i hög grad influerad av svensk folkton. Tillsammans med författaren Bengt Pohjanen skrev han också »Requiem« som uruppfördes 2007. Verket är komponerat för två solister, blandad kör och orkester. Vid sidan av körmusiken finns också flera verk för orgel samt kammarmusik.

Fredrik Sixtens musik finns bland annat på tre CD-inspelningar: »Mysterium« med Ragnar Bohlins Vokalensemble, »En svensk Markuspassion« med Maria Magdalena Motetkör och orkester under ledning av Ragnar Bohlin, samt »Jubilate« med Mikaeli Kammarkör och Anders Eby.

YLVA EGGEHORN, född 1950, är en författare som skriver lyrik, romaner, dramatik, text till sång- och musikverk, psalmer med mera. Har ofta samarbetat med musiker som Sven-Erik Bäck, Sven-David Sandström, Georg Riedel och Benny Andersson.



OLOV HARTMAN, 1906–1982, was an ordained minister who composed many lyrics for hymns. He was a member of the panel that created the 1969 version of the Swedish hymnal.



HELENA EK has an extensive repertoire, mainly composed of early, folk, and contemporary music. She has performed with prominent early music figures such as Jakob Lindberg, Stephen Stubbs, Philippe Pierlot, the Polish ensemble Arte dei Suonatori, the Holland Baroque Society, the Norwegian Baroque Orchestra, and Swedish ensembles such as Rebaroque and the Drottningholm Baroque Ensemble. She has recorded several albums, for

among others Sony Classical and Virgin Classics. On her CD "Maria", Helena Ek mixes medieval songs with Swedish traditional music.

As for contemporary music, Helena Ek was one of the soloists in Karin Rehnqvist's "Requiem Aeternam", performing with the Scottish Chamber Orchestra. With the Uppsala-based choir La Cappella, she has also been a soloist in Rehnqvist's "To the Angel with the Fiery Hands". In the works by Fredrik Sixten, "A Swedish St. Mark Passion" and "A Swedish Christmas Oratorio", she has often been entrusted with the demanding part of the Evangelist.

SOFIA VOKALENSEMBLE was formed in 1995 by Bengt Ollén, who still is the choir's conductor. The choir's performances are characterized by a warm, lyrical Swedish choral sound and a stage presence that has taken the ensemble far in international competitions.

In 2012 Sofia Vokalensemble won the European Grand Prix for Choral Singing. The competition, this year held in Maribor, Slovenia, is one of the most prestigious in the world and the participating choirs are the winners of six reputed choral competitions in Europe. Sofia Vokalensemble qualified for the competition after winning the Grand Prix at the International Choral Competition, Maribor, Slovenia, in 2011.

In the autumn of 2009, Sofia Vokalensemble won the Grand Prix at the Grieg International Choir Festival in

OLOV HARTMAN, 1906–1982, var präst, psalmdiktare, direktör för Sigtunastiftelsen och expert i 1969 år psalmskommitté.

HELENA EK har en bred repertoar av främst tidig musik, folkmusik och nutida musik. Hon har framträtt med flera av den tidiga musikens förgrundsgestalter, bland andra Jakob Lindberg, Stephen Stubbs, Philippe Pierlot, den polska ensemblen Arte dei Suonatori, Holland Baroque Society, Norsk Barokkorkester och svenska ensembler som Rebaroque och Drottningholms Barockensemble. Helena Ek har spelat in flera skivor med renässans- och barockmusik, bland annat för Sony Classical och Virgin Classics. På skivan »Maria« sjunger hon medeltida sånger och svensk folkmusik.

Inom den nutida musiken har Helena Ek varit solist i Karin Rehnqvists »Requiem aeternam« med Svenska Kammarorkestern och med Scottish Chamber Orchestra. Med Uppsala-baserade kören La Cappella har hon även varit solist i Rehnqvists »Till ängeln med de brinnande händerna«. I Fredrik Sixtens »En svensk Markuspassion« och »Ett svenskt julatorium« är hon ofta anlitad för solistpartiet som Evangelist.

SOFIA VOKALENSEMBLE bildades 1995 av Bengt Ollén som fortfarande är körens dirigent. Körens framträdanden kännetecknas av en varm, lyrisk svensk körklang och en scenisk närvaro som har räckt långt i internationella tävlingar. År 2012 stod Sofia Vokalensemble som segrare i European Grand Prix for Choral Singing. Tävligen, som detta år hölls i Maribor, Slovenien, räknas som en av de mest prestigefyllda i världen då föregående års segrare från de sex största körtävlingarna i Europa möts. Sofia Vokalensemble kvalificerade sig till tävlingen efter Grand Prix-vinsten 2011 i International Choral Competition, Maribor, Slovenien.

Hösten 2009 vann kören Grand Prix i the Grieg International Choir Festival i Bergen, Norge. Sommaren 2008 tog kören två förstaplatser i Grand prix-tävlingen i italienska Gorizia och 2006 en delad seger i den prestigefyllda Harald Andersén Chamber Choir Competition i Helsingfors. Dessutom har kören framgångsrikt tävlat eller turnerat i Sydafrika, Tyskland, Slovenien, Italien,

Bergen, Norway. In the summer of 2008 the choir took two first places in the Grand Prix in Italian Gorizia and in 2006 the ensemble tied for first place in the prestigious Harald Andersén Chamber Choir Competition in Helsinki, Finland. Sofia Vokalensemble has also toured in South Africa, Germany, Slovenia, Italy, Hong Kong, Ireland, Greece, Venezuela and Russia. At home in Stockholm, the choir gives regular concerts in the Sofia church. The ensemble also regularly performs at events at, for instance, Skansen and in the Stockholm City Hall.

Music by Bach, Poulenc, Pärt and Schnittke recurs frequently in the repertoire. The choir has also premiered pieces by, among others Jaakko Mäntyjärvi, Fredrik Sixten and Karin Rehnqvist. Sofia Vokalensemble is a choir with great love for music and the work is characterized not only by high musical ambition and close interaction with the conductor: the heart is always there, both on Wednesday rehearsals and weekend training camps as well as at airports, parties, and behind the scenes before a competition.

BENGT OLLÉN is the founder and musical director of the Sofia Vocal Ensemble. Ollén studied with Gösta Ohlin and Gunnar Eriksson at the University of Gothenburg's Academy of Music and Drama. In 1981, he founded the ensemble Amanda. Today, both in Sweden and abroad, he often teaches and conducts at choir festivals, workshops, and concerts. He also teaches choral music at Kungsholmen's Gymnasium.

CAPELLA NORDICA was founded in 2010 by the bassoonist Berthold Grosse. The chamber music ensemble aims to perform both new music and classical compositions in a pure and authentic manner. The setting is flexible, from trio to chamber orchestra.

Hongkong, Irland, Grekland, Venezuela och Ryssland. På hemmaplan i Sofia församling i Stockholm ger Sofia Vokalensemble regelbundet konserter i Sofia kyrka. Dessutom har kören återkommande uppdrag på bland annat Skansen och i Stockholms stadshus.

Musik av Bach, Poulenc, Pärt och Schnittke återkommer ofta i repertoaren. Kören har också uruppfört stycken av bland andra Jaakko Mäntyjärvi, Fredrik Sixten och Karin Rehnqvist. Sofia Vokalensemble är en kör som hyser stor kärlek till musiken som framförs, och arbetet präglas inte bara av en hög musikalisk ambition och ett intensivt samspel med dirigenten: hjärtat finns alltid där, såväl på onsdagsrepetitionerna och helginternaten som på flygplatser, fester eller bakom kulisserna före en tävling.

www.sofiavokalensemble.com

BENGT OLLÉN är Sofia Vokalensemblens grundare och ständiga dirigent. Han har studerat för Gösta Ohlin och Gunnar Eriksson vid Musikhögskolan i Göteborg. År 1981 grundade han sångensemblen Amanda. Idag engageras Bengt regelbundet som gästlärare och dirigent vid körfestivaler, workshops och konserter, både i Sverige och utomlands. Till vardags arbetar han som lärare i körsång på Stockholms Musikgymnasium.



Kammarmusikensemblen CAPELLA NORDICA grundades år 2010 av fagottisten Berthold Grosse. Ensemblen strävar efter ett oförfalskat och autentiskt framförande av såväl nyskriven musik som mer klassiska kompositioner. Capella Nordicas besättning är flexibel från trio till kammarorkester.

DEL I. INLEDNINGSKÖR (*Jesaja 9:1–6*)

Natten skall vika där ängest nu råder.
Det folk som vandrar i mörkret ser ett stort ljus,
över dem som bor i mörkrets land strålar ljuset fram.
Ty ett barn har fötts, en son är oss given.
Väldet är lagt på hans axlar, och detta är hans namn:
Allvis härskare, Gudomlig hjälte, Evig fader,
Fredsfurste.

KORAL (*Ylva Eggehorn*)

Ett barn står mitt ibland oss:
så värnlös är vår Gud.
Låt alla vapen falla
för spädbarnsgråtens ljud.
Han andas här bland djuren,
han vilar vid Marias bröst.
Gud somnar i ett stall:
hans närhet är vår tröst.

DEL II. JULBERÄTTELSEN

(*Lukas 2:1–21; Matteus 2:1–23*)

2. RECITATIV

Vid den tiden utfärdade kejsar Augustus en förordning om att hela världen skulle skattskrivras. Det var den första skattskrivningen, och den hölls när Quirinius var ståthållare i Syrien. Alla gick då för att skattskrivra sig, var och en till sin stad. Och Josef, som genom sin härkomst hörde till Davids hus, begav sig från Nasaret i Galileen upp till Judeen, till Davids stad Betlehem, för att skattskrivra sig tillsammans med Maria, sin trolovade, som väntade sitt barn.

3. KORAL (*Ylva Eggehorn*)

Det mörknar nu. Och ingenstans
finns nattlogi för oss.
Är himlen blind? Är jorden döv?
Vi går bland stjärnors bloss
och söker oss ett enda rum
men staden stänger, mörk och stum
sitt hjärta för vår bön.

4. RECITATIV

Medan de befann sig där var tiden inne för henne att föda, och hon födde sin son, den förstfödde. Hon lindade honom och lade honom i en krubba, eftersom det inte fanns plats för dem inne i härbärgat.

INTRODUCTION (*Isaiah 9:1–6*)

Nevertheless the dimness shall not be such as was in her vexation.
The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.
For unto us a child is born, unto us a son is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called
Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.

CHORALE

A child comes here
so gentle in approach.
Let all your weapons fall to ground
in humility before the crying child.
The animals surround him who is
resting by Maria's breast.
God's sleeping in a stable;
the presence gives us comfort.

II. THE CHRISTMAS STORY

(*Luke 2:1–21; Matthew 2:1–23*)

RECITATIVE

And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus that all the world should be taxed. And this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria. And all went to be taxed, every one into his own city. And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judaea, unto the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.

CHORALE

It is getting dark and
still we have no place to stay.
Is heaven blind? Has Earth gone deaf?
We walk amongst the glowing stars
seeking shelter, just one room,
but the city closes its heart,
dark and muted to our prayer.

RECITATIVE

And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered. And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

5. KORAL (*Ylva Eggehorn*)

Ett leende drar in
i världens sorgelhus.
De hemlösa och rädda
de alltid övergivna
skall se Maria bädda
för barnet som får vila.

6. RECITATIV

I samma trakt låg några herdar ute och vaktade sin hjord om natten. Då stod Herrens ängel framför dem och Herrens härlighet lyste omkring dem, och de greps av stor förfäran. Men ängeln sade till dem:

7. DISKANTKÖR/KÖR

»Var inte rädda. Jag bär bud till er om en stor glädje, en glädje för hela folket. I dag har en frälsare fötts åt er i Davids stad, han är Messias, Herren. Och detta är tecknet för er: ni skall finna ett nyfött barn som är lindat och ligger i en krubba.«

8. RECITATIV

Och plötsligt var där tillsammans med ängeln en stor himmelsk här som prisade Gud:

9. KÖR

»Ära i höjden åt Gud och på jorden fred åt dem han har utvalt.«

10. RECITATIV

När änglarna hade farit ifrån dem upp till himlen sade herdarna till varandra:

11. KÖR

»Låt oss gå in till Betlehem och se det som har hänt och som Herren har låtit oss veta.«

12. RECITATIV

De skyndade i väg och fann Maria och Josef och det nyfödda barnet som låg i krubban. När de hade sett det berättade de vad som hade sagts till dem om detta barn. Alla som hörde det häpnade över vad herdarna sade.

13. RECITATIV

Maria tog allt detta till sitt hjärta och begrundade det.

CHORALE

A smile sets in
in the global house of sorrows.
The homeless and the frightened
will see Maria
make a bed of straw
for the child to rest upon.

RECITATIVE

And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night. And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid. And the angel said unto them:

TREBLE CHOIR/CHOIR

“Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord. And this shall be a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.”

RECITATIVE

And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying:

CHOIR

“Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.”

RECITATIVE

And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another:

CHOIR

“Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known unto us.”

RECITATIVE

And they came with haste, and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger. And when they had seen it, they made known abroad the saying which was told them concerning this child. And all they that heard it wondered at those things which were told them by the shepherds.

RECITATIVE

But Mary kept all these things, and pondered them in her heart.

14. KORAL (*Ylva Eggehorn*)

Se ur den frusna marken
går julrosen i blom
ur snö och frost och mörker
till själens läkedom.

Vi reser oss i hoppet
om vind från paradiset
som tinar sorg och bitterhet
och smälter hjärtats is.

Du kommer utan vapen.
Du sprider utan ord
en doft av Guds barmhärtighet
här på en sargad jord.

Kom in till oss och stanna,
sitt ner här vid vårt bord
vår bror och vår befriare:
Du är vårt hjärtas fred.

15. RECITATIV

Och herdarna vände tillbaka och prisade och lovade
Gud för vad de hade fått höra och se: allt var så som det
hade sagts dem.

När åtta dagar hade gått och man skulle omskära pojken
fick han namnet Jesus.

16. KORAL (*Olov Hartman*)

Den signade dag som vi nu här ser
från himmelen ned till oss komma,
den lyser så blid med allt klarare sken,
oss alla till glädje och fromma.
Må Herren den högste oss alla i dag
för synder och sorger bevara.

Den signade dag, den signade tid
vår Frälsares födelsestimm,
då var det som ljus i natten bröt in,
Guds mäktiga ord ifrån himlen,
och herdarna hörde Guds änglar som sjöng
att äntligen dagen var kommen.

Den signade tid, de signade år
när Frälsaren gick här på jorden
har helgat vårt liv till dagar av nåd,
ja, hans är var dag under solen.
Vid slutet står korset, hans eget och vårt,
och bådard uppståndelsens morgon.

A rose from heaven's garden
lives here on frozen ground
a gentle gift of healing
for seekers to be found.

And we will rise and welcome
this breeze from paradise
that melts our bitter sorrow
and softens hearts of ice.

You come unarmed and simple
like music without noise
to spread the scent of mercy
for those who lost their voice.

Come in. Sit down. You're welcome
to share our bread and wine.
Stay here and share our darkness
and let your presence shine.

RECITATIVE

And the shepherds returned, glorifying and praising
God for all the things that they had heard and seen, as it
was told unto them.

And when eight days were accomplished for the
circumcising of the child, his name was called Jesus.

CHORALE

This blessed day, a gift to mankind
from Heaven above
is luminous and ever-bright,
lending us great peace and joy.
May our Lord spare us
from sorrow and pain.

On this blessed day, the day that marks
the birth of our Saviour,
the darkness was pierced with a guiding light,
God's mighty voice from above.
The shepherds heard the Angels sing
that the hour had come at last.

This blessed time, the years
our Saviour walked the earth
have sanctified our lives, transformed them into
days of grace.
Every day under the sun belongs to Him.
At the end stands the cross – his and our own –
foretelling of resurrection day

17. RECITATIV

När Jesus hade förts i Betlehem i Judeen på kung
Herodes tid kom några österländska stjärntydare till
Jerusalem och frågade:

18. KÖR

”Var finns judarnas nyfödde kung? Vi har sett hans
stjärna gå upp och kommer för att hylla honom.”

19. RECITATIV

När kung Herodes hörde detta blev han oroad, och
hela Jerusalem med honom. Han samlade alla folkets
överstepräster och skriftlärda och frågade dem var
Messias skulle födas. De svarade:

20. KÖR

”I Betlehem i Judeen, ty det står skrivet hos profeten:
Du Betlehem i Juda land är ingalunda ringast bland
hövdingar i Juda, ty från dig skall det komma en
hövding, en herde för mitt folk Israel.”

21. RECITATIV

Då kallade Herodes i hemlighet till sig stjärntydarna
och förhörde sig noga om hur länge stjärnan hade varit
synlig. Sedan skickade han dem till Betlehem. ”Bege er
dit och ta noga reda på allt om barnet”, sade han, ”och
underrätta mig när ni har hittat honom, så att också jag
kan komma dit och hylla honom.”

22. KÖR

»Du Betlehem i Juda land är ingalunda ringast bland
hövdingar i Juda, ty från dig skall det komma en
hövding, en herde för mitt folk Israel.”

23. INTERMEZZO

24. RECITATIV

Efter att ha lyssnat till kungen gav de sig i väg, och
stjärnan som de hade sett gå upp gick före dem, tills den
slutligen stannade över den plats där barnet var. När de
såg stjärnan fylldes de av stor glädje.

RECITATIVE

Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the
days of Herod the king, behold, there came wise men
from the east to Jerusalem, saying:

CHOIR

“Where is he that is born King of the Jews? For we have
seen his star in the east, and are come to worship him.”

RECITATIVE

When Herod the king had heard these things, he was
troubled, and all Jerusalem with him. And when he had
gathered all the chief priests and scribes of the people
together, he demanded of them where Christ should be
born. And they said unto him:

CHOIR

“In Bethlehem of Judaea: for thus it is written by the
prophet, and thou Bethlehem, in the land of Juda, art
not the least among the princes of Juda: for out of thee
shall come a Governor, that shall rule my people Israel.”

RECITATIVE

Then Herod, when he had privily called the wise men,
enquired of them diligently what time the star appeared.
And he sent them to Bethlehem, and said, Go and
search diligently for the young child; and when ye have
found him, bring me word again, that I may come and
worship him also.

CHORALE

“And thou Bethlehem, in the land of Juda, art not the
least among the princes of Juda: for out of thee shall
come a Governor, that shall rule my people Israel.”

INTERMEZZO

RECITATIVE

When they had heard the king, they departed; and, lo,
the star, which they saw in the east, went before them,
till it came and stood over where the young child was.
When they saw the star, they rejoiced with exceeding
great joy.

25. KORAL (*Ylva Eggehorn*)

Nu sover staden. All trafik
har tystnat denna timme
och över taken lyfts en flik
av ljus – som norrskensskimmer.
Vad gör jag här? Jag måste gå.
Den enkla vägen för mig hem,
den går genom mitt hjärta.

Jag anade: min längtan bär
mig längre än jag vågar.
Jag visste ju att natten har
ett svar för den som frågar.
Allt annat är ett mörker, men
den enkla vägen för mig hem,
den går genom mitt hjärta.

Ett ljus som själva Ljusert ser,
en sträng som allt förbinder.
En ton som kallar fler och fler
att trotsa alla hinder –
Nu kommer vi, i stjärnans namn
den enkla vägen för oss hem
den går genom vårt hjärta.

26. RECITATIV

De gick in i huset, och där fann de barnet och Maria,
hans mor, och föll ner och hyllade honom. De öppnade
sina kistor och räckte fram gåvor: guld och rökelse och
myrra.

27. RECITATIV

I en dröm blev de sedan tillsagda att inte återvända till
Herodes, och de tog en annan väg hem till sitt land. När
de hade gett sig av visade sig Herrens ängel i en dröm
för Josef och sade:

28. DISKANTKÖR

”Stig upp och ta med dig barnet och hans mor och fly
till Egypten och stanna där tills jag säger till dig, ty
Herodes kommer att söka efter barnet för att döda det.”

29. RECITATIV

Josef steg upp och tog om natten med sig barnet och
hans mor och begav sig till Egypten, och där stannade
han tills Herodes hade dött, för att det som Herren hade
sagt genom profeten skulle uppfyllas: Från Egypten har
jag kallat min son.

CHORALE

Now, the city sleeps. All traffic
has gone quiet in this hour.
Over the rooftops someone poked
a hole where light divine is shining through.
Why am I here? I have to walk
the simple road that leads me home.
The path leads through my heart.

I saw it – my longing found belonging.
I was carried through it all.
I knew of answers in the night
for those who question.
All else is darkness
but the simple path to home.
The simple path is through my heart.

A light within the light,
a string connects it all.
A tone is calling
more and more to overcome all hinders.
We are walking in the name of stars
the simple path towards home
through our hearts divine.

RECITATIVE

And when they were come into the house, they saw
the young child with Mary his mother, and fell down,
and worshipped him: and when they had opened their
treasures, they presented unto him gifts; gold, and
frankincense and myrrh.

RECITATIVE

And being warned of God in a dream that they should
not return to Herod, they departed into their own
country another way. And when they were departed,
behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a
dream, saying:

TREBLE CHOIR

“Arise, and take the young child and his mother, and flee
into Egypt, and be thou there until I bring thee word:
for Herod will seek the young child to destroy him.”

RECITATIVE

When he arose, he took the young child and his mother
by night, and departed into Egypt and was there until
the death of Herod: that it might be fulfilled which was
spoken of the Lord by the prophet, saying, Out of Egypt
have I called my son.

30. KORAL (*Ylva Eggehorn*)

Sjung till Gud, som i vår nöd
ser en utväg, blir vårt stöd!
Flyktningbarn försvarar Du,
sårbarhet beskyddar Du.

31. RECITATIV

När Herodes märkte att han hade blivit lurad av
stjärntydarna blev han ursinnig, och han lät döda alla
gossar i Betlehem och dess omnejd som var två år eller
därunder; det var den tid han hade fått fram genom
att fråga ut stjärntydarna. Då uppfylldes det som sagts
genom profeten Jeremia:

32. RECITATIV

Ett rop hörs i Rama, gråt och högljudd klagan: Rakel
begråter sina barn, hon låter inte trösta sig, ty de finns
inte mer.

33. KORAL (*Ylva Eggehorn*)

Vi hoppades, men hoppet släcktes.
Nu har vi inga tårar kvar.
En feg tyrann har mördat barnen
– han såg ett hot i alla små.
Hur många gånger ska det ske?
En bödel dör – och föder två.

34. RECITATIV

När Herodes hade dött visade sig Herrens ängel i en
dröm för Josef i Egypten och sade:

35. DISKANTKÖR

”Stig upp och ta med dig barnet och hans mor och bege
dig till Israels land. De som ville ta barnets liv är döda.”

36. RECITATIV

Josef steg upp och tog med sig barnet och hans mor och
flyttade tillbaka till Israels land. Men när han hörde att
Archelaos var kung i Judeen efter sin far Herodes vågade
han inte återvända dit.

37. RECITATIV

I en dröm blev han tillsagd att dra sig undan till
Galileen, och där bosatte han sig i en stad som heter
Nasaret, för att det som sagts genom profeterna skulle
uppfyllas: Han skall kallas nasaré.

CHORALE

Sing to God, who in our
prayers gives us ground.
Child of refugee you will defend
and tenderness protect.

RECITATIVE

Then Herod, when he saw that he was mocked of the
wise men, was exceeding wrath, and sent forth, and slew
all the children that were in Bethlehem, and in all the
coasts thereof, from two years old and under, according
to the time which he had diligently inquired of the
wise men. Then was fulfilled that which was spoken by
Jeremiah the prophet, saying:

RECITATIVE

In Rama was there a voice heard, lamentation, and
weeping, and great mourning, Rachel weeping for her
children, and would not be comforted, because they
are not.

CHORALE

We hoped, but hope was shut down.
Now out of tears are we.
A cowardice tyrant has murdered all the children,
they threatened him too much.
How many times will we allow
this crime to happen?
An executor dies and two are born!

RECITATIVE

But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord
appeareth in a dream to Joseph in Egypt, saying:

TREBLE CHOIR

“Arise, and take the young child and his mother, and go
into the land of Israel: for they are dead which sought
the young child’s life.”

RECITATIVE

And he arose, and took the young child and his mother,
and came into the land of Israel. But when he heard that
Archelaos did reign in Judaea in the room of his father
Herod, he was afraid to go thither:

RECITATIVE

Notwithstanding, being warned of God in a dream, he
turned aside into the parts of Galilee. And he came and
dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled
which was spoken by the prophets, He shall be called a
Nazarene.

DEL III

38. SLUTKÖR (*Johannes 1:14 och 1:1-5*)

Och Ordet blev människa och bodde bland oss, och vi såg hans härlighet, en härlighet som den ende sonen får av sin fader, och han var fylld av nåd och sanning.

Du lämnar härligheten
och sitter vid vårt bord.
Du glömmer saligheten
och lever på vår jord.
I all vår nöd och smärta,
i glädje, liv och död
du tar vår djupa hunger
och bjuder Livets bröd.

(Ylva Eggehorn)

I begynnelsen fanns Ordet, och Ordet fanns hos Gud,
och Ordet var Gud. Det fanns i begynnelsen hos Gud.
Allt blev till genom det, och utan det blev ingenting till
av allt som finns till.

I Ordet var liv, och livet var människornas ljus. Och
ljuset lyser i mörkret, och mörkret har inte övervunnit
det.

Och Ordet blev människa!

FINALE CHOIR (*John 1:14 and 1:1-5*)

In the beginning was the Word, and the Word was
with God, and the Word was God. The same was in the
beginning with God. All things were made by him; and
without him was not any thing made that was made.

You leave the sanctuary
and join us by the table.
You beget the bliss
and live on Earth.
In all our pain and suffering,
in happiness near life and death
you give us bread of life
to still our deep desire.

And the Word was made flesh, and dwelt among us, and
we beheld his glory, the glory as of the only begotten of
the Father, full of grace and truth.

In him was life; and the life was the light of men.
And the light shineth in darkness; and the darkness
comprehended it not.

And the Word was made flesh!



SOFIA VOKALENSEMBLE

Sopranos

Anna Ahlsén
 Lisa Alf
 Amanda Bångstad
 Marie Hagenfeldt
 Emma Hahn
 Julia Mossberg
 Susan Radif
 Mikaela Winderud

Altos

Karin Bokvist
 Ida Hillerdal
 Ella Nilsson
 Helena Olsson
 Åsa Pettersson
 Arielle Reitberger
 Karolina Åsberg

Tenors

Joakim Almén
 Anders Nilsson
 Jonas Haaland Pers
 Christopher Peterson
 Theodor Randås
 Jacob Thomsson
 Per Åsberg
 Erik Åstedt

Basses

Esbjörn Ahlsén
 Eugen Alm
 Oskar Lind
 David Lundmark
 Ola Nilsson
 Nils Paulsson
 Mathias Roth
 Oscar Sjöberg
 Måns Åstedt

TREBLE CHOIR FROM STOCKHOLMS MUSIKGYMNASIUM/KUNGSHOLMENS GYMNASIUM

Jessica Bley

Hanna Blom
 Alba Caruso
 Vilma Dahlström
 Jorun Falch

Isa Jennehov

Emma Löf Hagström
 Alice Mork
 Sigrid Nenander
 Cecilia Olin

Anna Palmqvist

Flora Trast
 Hillevi Uppling
 Malin Van den Poel
 Marianna Vergari

Lovisa von Heijne

Olivia Ögren

CAPELLA NORDICA

Gerrit Fröhlich *flute*

Jenny Hülphers *oboe*

Robert Ek *clarinet*

Kristofer Öberg *French horn*

Berthold Grosse *bassoon*

Oscar Treitler *violin*

Caroline Waldemarsson *violin*

Jonna Inge *viola*

Emma Beskow *violoncello*

Per Björkling *double-bass*

Eva Erlansson *double-bass*

Sigrid Granit *double-bass*

Fredrik Sixten *organ*

Bengt Ollén *conductor*

RECORDED 25–27 May 2012 in Danvikshems kyrka, Stockholm.

RECORDING, MIXING AND MASTERING Per Sjösten Sound Processing AB

www.sound.se

MUSIC PRODUCER Gunnar Andersson

TRANSLATIONS BY Ingrid Eng and Eliza Horn (Ylva Eggehorn's poems)

GRAPHIC DESIGN Jocke Wester

COVER PHOTO Etsabild AB / Dan Lepp

PHOTO p 8 David Lundmark

EXECUTIVE PRODUCERS Bo Ejeby and Per Sjösten

www.footprintrecords.com